

12. VO GIRAND PER GLI OSTERIE

carol natalizio

Ripalta Nuova, Cremona (Lombardia)

Documento singolare e interessante di canto connesso alla Natività. Non è presente, per quanto ci risulta, in nessuna delle raccolte di canti popolari italiani a noi note. Il testo non è altro che la trasposizione in forma di "carol" di un gruppo di scene della più nota e popolare fra le rappresentazioni popolari natalizie del Piemonte, quella comunemente detta del pastore Gelindo. L'incontro del pastore Gelindo con Giuseppe e Maria in viaggio verso Betlemme è esposto nell'atto I, scene V, VI e VII di *Il Pastore Gelindo, ossia la Natività di Gesù Cristo e la strage degli innocenti*, nell'edizione di Novara del 1839 ("presso Enrico Crotti libraio editore"). In altre edizioni posteriori si hanno mutamenti nella collocazione delle scene, ma l'episodio comunque ricorre sostanzialmente uguale.¹

Il canto, così com'è stato raccolto a Ripalta Nuova, si presenta quasi sicuramente incompleto e deteriorato, ma non per questo è minore il suo interesse.

[2' 40'']

Vo gi - rand per gli o - ste - ri - e vo gi - rand di

qua e di là — la not - te in Be - tlem - me non si tro -

-va — e non si tro - ve - rà ci vuol pa - zien - za

¹ Sul *Gelindo* si vedano: C. Nigra e D. Orsi, *Il Natale in Canavese*, Torino 1894 e: R. Renier, *Il "Gelindo", Dramma sacro piemontese della Natività di Cristo*, Torino 1896. Il *Gelindo* è ancora ampiamente ricordato in Piemonte e annualmente rappresentato a Chiaverano (Canavese).





Vo girand per gli ¹ osterie
 vo girand di qua e di là
 la notte in Betlemme non si trova
 e non si troverà — ci vuol pazienza
 pazienza santa
 stanotte andremo a ripusà
 sot quella pianta ²

Si gh'è pasà di là 'l pastor Gerlindo ³

¹ le

² sotto quella pianta

³ si è passato di là il pastore Ge(r)lindo

vede la buona gente mal vestita
 – venite a dietro con me sposina aibella
 io vi farò insegnà na capanella

E là c'è 'l bue e l'asinello
 con del fieno
 starete più bene là
 che al ciel sereno –

E vi saluto brava gente
 e vi saluto di buon cuor
 ma di buon cuore
 voi mi sembrate gente
 del Signore

E'l ventiquattro di dicembre
 la Maria si sentì
 un gran dolore
 si gh'è nasìt il nostro ¹
 Redentore

Discografia

* (Orig) *Italia*, vol. 1
 ALBATROS VPA 8082

13. SU PIZZINEDDU

canto natalizio

Orgosolo, Nuoro (Sardegna)

Le prime strofe di questo canto natalizio sono usate anche come ninna nanna.

¹ *si è nato il nostro*